



CLASSIQUES
GARNIER

PAULIAN (Claire), « Bibliographie », *Les Métamorphoses d'Ovide aujourd'hui. Une mémoire en déplacement*, p. 333-350

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08167-8.p.0333](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08167-8.p.0333)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

CORPUS

RÉÉCRITURES CONTEMPORAINES DES MÉTAMORPHOSES

- BELBEN, Rosalind, "Disjecta Membra," *Ovid Metamorphosed*, éd. P. Terry, Londres, Chatto & Windus, 2000.
- HUGHES, Ted, *Tales from Ovid*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 1997 ; *Contes d'Ovide*, traduction française par Patrick Reumaux, Paris, Phébus, 2002.
- JOSIPOVICI, Gabriel, "Heart's wings," *Ovid Metamorphosed*, éd. Terry, Philip. Londres, Chatto & Windus, 2000.
- KOCH, Kenneth, "Io," *After Ovid. New Metamorphoses*, édit. M. Hofman et J. Lasdun, New York, Noonday Press, 1996.
- QUIGNARD, Pascal, *Pour trouver les enfers*, Paris, Galilée, « Lignes fictives », 2005.
- RANSMAYR, Christoph, "Das Labyrinth", *Das Wasserzeichen der Poesie oder die Kunst und das Vergnügen, Gedichte zu lesen*, édit. A. Thalmayr, Nördlingen, Greno Verlagsgesellschaft, 1985 ; Francfort-sur-le-Main, Eichborn, « Die Andere Bibliothek », 2001.
- RANSMAYR, Christoph, *Die letzte Welt. Roman. Mit einem Ovidischen Repertoire. Mit Zeichnungen von Amita Albus*, Nördlingen, Greno, 1988 ; *Die letzte Welt*. Francfort-sur-le-Main, Fischer, 2004 ; *Le Dernier des mondes*, traduction française par Jean-Pierre Lefebvre, Paris, Flammarion, 1989.
- SLAVITT, David R., *The Metamorphoses of Ovid. Translated freely into verse*, Baltimore, Johns Hopkins University Press, 1994.
- TAWADA, Yoko, *Verwandlungen : Tübinger Poetik-Vorlesung*, Tübingen, Konkursbuchverl, C. Gehrke, 1998.

Recueils

- HOFMAN, Michael et LASDUN, James, éd., *After Ovid. New Metamorphoses*, New York, Noonday Press, 1996.

TERRY, Philip, éd., *Ovid Metamorphosed*, Londres, Chatto & Windus, 2000 ;
Londres, Vintage, 2001.

LES MÉTAMORPHOSES D'OVIDE

Éditions et traductions de références récentes

OVIDE, *Metamorphosen*, traduction allemande par Michael von Albrecht, édition bilingue, Stuttgart, Reclam, « Universal Bibliothek », 1994.

OVIDE, *Metamorphoses*, traduction anglaise par Frank Justus Miller, édition bilingue, 2 vol., Cambridge, Mass., Londres, Harvard University Press, Loeb Classical Library, 1984.

OVIDE, *Les Métamorphoses*, édition et traduction française par Georges Lafaye, édition bilingue, 3 vol., Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France » (vol. 1, 1925, vol. 2, 1928, vol. 3, 1930), 2007.

OVIDE, *Metamorphosen : Epos in 15 Büchern*, traduction allemande par Hermann Breitenbach, Stuttgart, Reclam, « Universal Bibliothek », 1982.

OVIDE, *Metamorphoses*, édition et traduction anglaise par William Scovill Anderson, Norman, Londres, University of Oklahoma Press, 1978.

OVIDE, *P. Ovidi Nasonis Metamorphoses*, édition et traduction anglaise par Richard John Tarrant, Oxford, Oxford University Press, 2004.

OVIDE, *Les Métamorphoses*, traduction française par Joseph Chamonard, Paris, Garnier, 1936 ; Garnier Flammarion, 1966.

OVIDE, *Les Métamorphoses*, traduction française par Danièle Robert, Arles, Actes Sud, « Thesaurus », 2001.

OVIDE, *Les Métamorphoses*, traduction française par Olivier Sers, Paris, Les Belles Lettres, « Classiques en Poche », 2009.

Autres éditions et traductions de référence des XVI^e et au XVII^e siècles

ANEAU, Barthélemy, et MAROT, Clément trad., *Trois premiers livres de la Métamorphose d'Ovide, traduitz en vers françois, le premier et second par Cl. Marot, le tiers par B. Aneau, mythologizez par allégories... recueillies des bons auteurs grecs et latins... avec une préparation de voie à la lecture et intelligence des poètes fabuleux*, Lyon, G. Roville, 1556.

ANEAU, Barthélemy, et MAROT, Clément trad., *Trois premiers livres de la Métamorphose d'Ovid, traduitz en vers françois, le premier et second par Cl. Marot, le tiers par B. Aneau, mythologizez par allégories... recueillies des bons auteurs grecs et latins... avec une préparation de voie à la lecture et intelligence des poètes fabuleux ; Les Trois premiers livres de la Métamorphose d'Ovide*, édition critique par J.-Cl. Moisan et M.-Cl. Malenfant, Paris, H. Champion, 1997.

- BERSUIRE, Pierre, *Metamorphosis ovidiana, moraliter a magistro Thoma Walleyes explanata*, Paris, Ascensianis et sub Pelicano, 1509.
- CORNEILLE, Thomas, trad., *Les Métamorphoses d'Ovide mises en vers françois par T. Corneille*, Liège, J.-F. Broncart, 1698.
- GOLDING, Arthur, *The XV Bookes of P. Ovidius Naso, entytuled Metamorphosis translated oute of latin into English meeter by Arthur Golding Gentleman*, Londres, W. Serres, 1567 ; *Ovid's Metamorphoses*, édition critique par Madeleine Forey, Londres, Penguin, 2002.
- REGIUS, Raphaël, éd., *Metamorphosis cum integris ac emendanssimis Raphaelis Regii enarrationibus*, Venise, Augustino Barbado, 1497.
- SANDYS, George, *Ovid's Metamorphosis Ovid's Metamorphosis englished, mythologiz'd and represented in figures, an essay to the translation of Virgil's Aeneis*, Londres, William Stansby, 1626 ; Oxford, Lichtfield, 1632.

AUTRES ŒUVRES D'OVIDE

- OVIDE, *Tristes*, traduction française par Jacques André, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1988.
- OVIDE, *Pontiques*, traduction française par Jacques André, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1977.
- OVIDE, *L'Art d'aimer*, traduction française par Henri Bornecque, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 2002.
- OVIDE, *Les Fastes*, traduction française par Robert Schiling, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1990.
- OVIDE, *Halieutiques*, traduction française par Eugène de Saint-Denis, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1975.

AUTRES ŒUVRES DES AUTEURS ÉTUDIÉS

- HUGHES, Ted, *Poèmes : 1957-1994*, traduction française par Valéry Rouzeau et Jacques Darras, Paris, Gallimard, 2009.
- HUGHES, Ted, *Tales of the Early World*, Londres, Faber and Faber, 1990.
- QUIGNARD, Pascal, *Abîmes : dernier Royaume, Tome 3*, Grasset, « Collection littéraire », 2002.
- QUIGNARD, Pascal, *Carus*, Paris, Gallimard, « Folio », 1990.
- QUIGNARD, Pascal, *La Frontière*, Paris, Gallimard, « Folio », 1993.
- QUIGNARD, Pascal, *La Nuit sexuelle*, Paris, Flammarion, 2007.
- QUIGNARD, Pascal, *Le Nom sur le bout de la langue*, Paris, Gallimard, « Folio », 1995.
- QUIGNARD, Pascal, *Le Sexe et l'Effroi*, Paris, Gallimard, « Folio », 1996.

- QUIGNARD, Pascal, *Les Ombres errantes : dernier royaume*, Tome 1, Paris, Gallimard, « Folio », 2004.
- QUIGNARD, Pascal, *Les Paradisiaques : dernier royaume*, Tome 4, Paris, Gallimard, « Folio », 2007.
- QUIGNARD, Pascal, *Les Tablettes de buis d'Aprononia Avitia*, Paris, Gallimard, « L'imaginaire », 1989.
- QUIGNARD, Pascal, *Sordidissimes : dernier royaume*, Tome 5, Paris, Gallimard, « Folio », 2007.
- QUIGNARD, Pascal, *Sur le Jadis : dernier Royaume*, Tome 2, Paris, Grasset, « Collection littéraire », 2002.
- QUIGNARD, Pascal, *Tous les matins du monde*, Paris, Gallimard, « Folio », 1993.
- QUIGNARD, Pascal, *Villa Amalia*, Paris, Gallimard, 2006.
- RANSMAYR, Christoph, *Der Weg nach Surabaya : Reportagen und kleine Prosa*, Francfort-sur-le-Main, Fischer, 1999.
- RANSMAYR, Christoph, *Die Schrecken des Eises und der Finsternis*, Roman. Mit 28 Farbfotografien von Rudi Palla und 11 Schwarzweiß-Abbildungen, Wien, München, Brandstätter, 1984 ; *Les Effrois de la glace et des ténèbres : roman*, traduction française par François Mathieu, Maren Sell et Cie, 1994.
- RANSMAYR, Christoph, *Der fliegende Berg*, Fischer, Francfort-sur-le-Main, 2006 ; *La Montagne volante*, traduction française par Bernard Kreiss, Albin Michel, 2007 ; Librairie générale française, 2010.
- RANSMAYR, Christoph, *Morbus Kitabara : Roman*, Francfort-sur-le-Main, S. Fischer, 1997 ; *Le Syndrome de Kitabara : roman*, traduction française par Bernard Kreiss, Paris, Albin Michel, 1999.
- RANSMAYR, Christoph, et WAKOLBINGER, Manfred, *Damen & Herren unter Wasser*, Francfort-sur-le-Main, Fischer, 2007.
- TAWADA, Yoko, *Das nackte Auge*, Tübingen, Konkursbuchverl, 2004 ; *L'Œil nu*, traduction française par Bernard Banoun, Lagrasse, Verdier, 2005.
- TAWADA, Yoko, *Erzähler ohne Seelen*, Tübingen, Konkursbuchverl., 1996 ; *Narrateurs sans âmes*, traduction française par Bernard Banoun, Lagrasse, Verdier, 2001.
- TAWADA, Yoko, *Opium für Ovid : ein Kopfkissenbuch von 22 Frauen*, Tübingen, Konkursbuchverlag, 2000 ; *Opium pour Ovide*, traduction française par Bernard Banoun, Lagrasse, Verdier, 2002.
- TAWADA, Yoko, *Übersetzungen*, Tübingen, Konkursbuch, 2002.
- TAWADA, Yoko, *Das Fremde aus der Dose*, Graz-Wien, Literaturverlag Droschl, 1992.

AUTRES ŒUVRES ANCIENNES ET MODERNES CITÉES

- BLOW, John, *Venus and Adonis*, (livret anonyme), 1683, dir. René Jacobs, Harmonia Mundi Gold, 2008.

- CALLIMAQUE, *Épigrammes-Hymnes*, traduction française par Émile Cahen, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », (1972), 2003.
- CAVALLI, Francesco, *La Calisto* (livret de Giovanni Faustini), 1651, dir. René Jacobs, Harmonia Mundi Classique, 2006.
- CHARPENTIER, Marc-Antoine, *Actéon* (livret anonyme), 1683, dir. William Christie, Harmonia Mundi, 1999.
- CICÉRON, *Tusculanes*, traduction française par Jules Humbert, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1970.
- GLUCK, Christoph Willibald, *Orphée et Eurydice* (livret de Ranieri Calzagibi), 1762, dir. John Eliot Gardiner, EMI France, 2008.
- GLUCK, Christoph Willibald, *Paride ed Elena* (livret de Ranieri Calzagibi), 1770, dir. Lothar Zagrosek, Orfeo, 2002.
- HAENDEL, Georg Friedrich, *Acis et Galatée* (livret de John Gay), 1718, dir. John Eliot Gardiner Archiv Produktion, 2003.
- HAENDEL, Georg Friedrich, *Apollo e Dafne / Silete venti* (librettiste anonyme), 1710, dir. Bernard Labadie Dorian, 1997.
- HAENDEL, Georg Friedrich, *Hercules* (livret de Thomas Broughton), 1745, Deutsche Grammophon, 2010.
- HOMÈRE, *Iliade*, traduction française par Henri Monsacre, édition bilingue, 3 vol., Paris, Les Belles Lettres, « Classiques en poche », 2002.
- HOMÈRE, *Ilias-Odysee*, traduction française par Johann Heinrich Voss, Altona, J. F. Hammerich, 1793 ; *Homer's Werke. I-II*. Stuttgart, J. G. Cotta, 1839.
- HOMÈRE, *Odyssée*, traduction française par Henri Monsacre, édition bilingue, 3 vol., Paris, Les Belles Lettres, « Classiques en poche », 2002.
- HORACE, *Odes et épodes. Tome I*, traduction française par François Villeneuve, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1964.
- LECLAIR, Jean-Marie, *Scylla et Glaucus* (livret d'Albaret), 1746, dir. John Eliot Gardiner, Musifrance, 1990.
- LITERES, Antonio de, *Júpiter y Semele* (livret de José de Cañizarès), 1673, dir. Eduardo Banzo Lopez Harmonia Mundi Iberica, 2003.
- LULLY, Jean-Baptiste, *Persée* (livret de Philippe Quinault), 1682, dir. Christophe Rousset, Astree, 2002.
- MALOUF, David, *An Imaginary Life: a Novel*, New York, Georges Braziller, 1978, Londres, Vintage, 1996 ; *L'Enfant du pays barbare*, traduction française par Marie-Claude Peugeot, Paris, Lieu commun, 1983.
- OGAWA, Yoko, *L'Annuaire : récit*, traduction française par Rose-Marie Makino-Fayolle, Arles, Actes Sud, « Babel », 1999.
- OVIDE, *Les Métamorphoses*, traduction française par Marie Cosnay, Paris, Éditions de l'Ogre, 2017.

- OVIDE, *Tristes Pontiques*, traduction française par Marie Darrieussecq, Paris, P.O.L, 2008.
- PINDARE, *Œuvres complètes*, traduction française par Jean-Paul Savignac, édition bilingue, Paris, Éditions de La Différence, 2004.
- RHYS, Jean, *Wide Sargasso sea: a novel*, W. W. Norton & Company, 1992.
- RUSHDIE, Salman, *The satanic verses: a novel*, Londres, Viking Press, 1988 ; *Les versets sataniques*, C. Bourgois, 1989.
- SHAKESPEARE, William, *Tragédies*, 3 volumes, édition critique et traduction française dirigées par Jean-Michel Déprats, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 2002.
- SAMOYAULT, Tiphaine, *La Main négative : récit*, Paris, Argol, 2008.
- TELEMANN, Georg Philip, *Orpheus oder 'Die wunderbare Beständigkeit der Liebe'* (livret anonyme inspiré de Michel du Boulay), 1726, dir. René Jacobs, Harmonia Mundi, 1998.
- THEOCRITE, *Bucoliques grecs. Tome I, Théocrite*, traduction française par Philippe-Ernest Legrand, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1946.
- VIRGILE, *Bucoliques*, traduction française par Eugène de Saint-Denis, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 1983.
- VIRGILE, *Énéide*, traduction française par Jacques Perret, édition bilingue, 3 vol., Paris, Les Belles Lettres, « Collection des Universités de France », 2006.
- VIRGILE, *Énéide*, traduction française par Pierre Klossowski, Paris, Gallimard, 1964 ; Marseille, A. Dimanche, 1989 ; Lyon, Trente-trois morceaux, 2015.
- VIRGILE, *Géorgiques*, traduction française par Jackie Pigeaud, édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, « Classiques en poche », 2002.

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE

OVIDE ET LA LITTÉRATURE ANTIQUE EN LEUR TEMPS

- AHL, Frederick, *Metaformations: Soundplay and Wordplay in Ovid and Other Classical poets*, Ithaca, Cornell University Press, 1985.
- ALBRECHT, Michael von, et GLÜCKLICH, Hans-Joachim, *Interpretationen und Unterrichtsvorschläge zu Ovids 'Metamorphosen'*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2002.
- ALBRECHT, Michael von, *Literatur als Brücke : Studien zur Rezeptionsgeschichte Und Komparatistik*, Hildesheim, Olms George, 2003.

- ANCONA, Ronnie, et GREENE Ellen, éd., *Gendered dynamics in Latin love poetry*, Baltimore, John Hopkins University Press, 2005.
- BOEHRINGER, Sandra, *L'homosexualité féminine dans l'Antiquité grecque et romaine*, Paris, Les Belles Lettres, « Collection d'études anciennes », 2007.
- BOYD, Barbara Weiden, éd., *Brill's Companion to Ovid*, Leiden Boston Köln, Brill, Brill Academic Publishers, 2002.
- CALAME, Claude, *Poétique des mythes dans la Grèce antique*, Paris, Hachette, 2000.
- DEREMETZ, Alain, *Le miroir des muses : poétiques de la réflexivité à Rome*, Villeneuve d'Asq, Presses Universitaires du Septentrion, 1995.
- DUPONT, Florence, Emmanuelle VALETTE-CAGNAC, et Clara AUVRAY-ASSAYAS, éd., *Façons de parler grec à Rome*, Paris, Belin, 2005.
- DUPONT, Florence, *L'invention de la littérature : de l'ivresse grecque au texte latin*, Paris, La Découverte, 1998.
- FABRE-SERRIS, Jacqueline, *Mythe et poésie dans les Métamorphoses d'Ovide : fonctions et significations de la mythologie dans la Rome augustéenne*, Paris, Klincksieck, 1995.
- FABRE-SERRIS, Jacqueline, *Mythologie et littérature à Rome : la réécriture des mythes aux 1^{ers} siècles avant et après Jésus-Christ*, Lausanne, Payot, 1998.
- FRÄNKEL, Hermann Ferdinand, *Ovid: A Poet Between Two Worlds*, Berkeley, University of California Press, 1945.
- FRONTISI, Françoise, « Ovide pornographe ? Comment lire les récits de viols » *Clio*, avril 2004, p. 21-35.
- GALINSKY, Karl, éd., *The Cambridge companion to the age of Augustus*, Cambridge, Cambridge University Press, 2005.
- GELY, Suzanne, éd., *Sens et pouvoirs de la nomination dans les cultures hellénique et romaine : actes du colloque de Montpellier, 23-24 mai 1987*, Montpellier, Université Paul Valéry, 1988.
- HARDIE, Philip R., *Paradox and the Marvellous in Augustan Literature and Culture*, Oxford, Oxford University Press, 2009.
- JOLIVET, Jean-Christophe, « Quand les poètes latins se faisaient philologues », *Fabula-LhT*, n° 5, « Poétique de la philologie », édit. Rabau S., 2008, <https://www.fabula.org/lht/5/jolivet.html>, page consultée le 3 mai 2017.
- KENNEY, E. J., « Ovid's language and style », *The Brill's Companion to Ovid*, éd. B. Boyd, Leiden Boston Köln Brill, Brill Academic Publisher, 2002.
- LAFAYE, Georges, *Les Métamorphoses d'Ovide et leurs modèles grecs*, Paris, F. Alcan, 1904.
- MARÉCHAUX, Pierre, *Énigmes romaines : une lecture d'Ovide*, Paris, Gallimard, 2000.
- NOVARA, Antoinette, « Sur des noms propres devenus noms communs à la suite de "métamorphoses" : remarques à partir du Chant X des *Métamorphoses*

- d'Ovide », *Sens et pouvoirs de la nomination dans les cultures hellénique et romaine : actes du colloque de Montpellier, 23-24 mai 1987*, éd. Gély, S. Université Paul Valéry, Montpellier, 1988, p. 125-141.
- PIERRE, Maxime, « Rome dans la balance », *Façons de parler grec à Rome*, éd. Dupont, F. et Valette Cagnac, E. Paris, Belin, 2005.
- PORTE, Danielle, et FRÉCAUT, Jean-Marc, éd., *Journées ovidiennes de Parménie : actes du colloque sur Ovide : 24-26 juin 1983*, Bruxelles, Latomus, 1985.
- RICHLIN, Amy, « Reading Ovid's rape », *Pornography and representation in Greece and Rome*, New York, Richlin, Amy, 1992, p. 158-179.
- TOLA, Éléonora, *La Métamorphose poétique chez Ovide : Tristes et Pontiques, le poème inépuisable*, Louvain, Paris, Peeters, « Bibliothèque d'études classiques », 2004.
- TRONCHET, Gilles, *La métamorphose à l'œuvre : recherches sur la poésie d'Ovide dans les Métamorphoses*, Louvain, Paris, Peeters, 1998.
- VALETTE-CAGNAC, Emmanuelle, *La lecture à Rome*, Paris, Belin, « L'Antiquité au présent », 2000.
- VERNANT, Jean-Pierre, *Mythe et pensée chez les Grecs*, Paris, Maspero, (1965), 1996.
- VEYNE, Paul, *L'élégie érotique romaine : l'amour, la poésie et l'occident*, Paris, Seuil, (1983), 2003.
- VEYNE, Paul, *L'empire gréco-romain*, Paris, Seuil, « Des travaux », 2005.
- VEYNE, Paul, *Les Grecs ont-ils cru à leurs mythes ?*, Paris, Seuil, « Points », 1992.
- VIARRE, Simone, « La personnification de la renommée – *fama* – dans quelques récits mythiques ovidiens », *Mythes et personnifications*, édit. J. Duchemin, Les Belles Lettres, Vérité des mythes, 1980, p. 69-75.
- VIARRE, Simone, *L'image et la pensée dans les « Métamorphoses » d'Ovide*, Paris, Presses universitaires de France, 1964.
- VIARRE, Simone, *Ovide : essai de lecture poétique*, Paris, les Belles Lettres, 1976.
- VIAL, Hélène, *La métamorphose dans Les Métamorphoses d'Ovide*, Paris, Les Belles Lettres, 2010.
- VIDEAU, Anne, *La poésie d'Ovide, de l'élégie à l'épopée des Métamorphoses : essai sur un style dans l'histoire*, Paris, Presses universitaires de Paris-Sorbonne, 2010.
- WILKINSON, L. P., *Ovid Recalled*, Bristol, Bristol Classical Press, 2005.

RÉCEPTIONS ET TRADUCTIONS D'OVIDE AU XVI^e ET AU XVII^e SIÈCLES

- CASANOVA-ROBIN, Hélène, *Diane et Actéon : éclats et reflets d'un mythe à la Renaissance et à l'âge baroque*, Paris, H. Champion, « Études et essais sur la Renaissance », 2003.
- COURCELLES, Dominique de, éd., *La varietas à la Renaissance. Actes de la journée d'études du 27 avril 2000*, Paris, École des Chartes, 2001.

- DEFAUX, Gérard, et SIMONIN, Michel, éd., *Clément Marot « Prince des poètes français » : 1496-1996 : actes du colloque international de Cahors-en-Quercy, 21-25 mai 1996*, Paris, H. Champion, 2006.
- DEMATS, Paule, *Fabula. Trois études de mythographie antique et médiévale*, Genève, Droz, 1973.
- ELLISON, James, *George Sandys: Travel, Colonialism, and Tolerance in the seventeenth century*, Cambridge, D. S. Brewer, 2002.
- FIELITZ, Sonja, *Wit, passion, and tenderness: Ovids Metamorphosen im Wandel der Diskurse in England zwischen 1660 und 1800*, Francfort-sur-le-Main, Peter Lang, 2000.
- GOLDING, Louis Thorn, *An Elizabethan Puritan: Arthur Golding the Translator of Ovid's Metamorphoses and also of John Calvin's Sermons*, Richard R. Smith, 1937.
- GRAZIANI, Françoise, « *Materiam superabat opus : un art poétique ovidien* », *Lectures d'Ovide : publiées à la mémoire de Jean-Pierre Néraudau*, éd. Bury et Néraudau, M. Paris, Les Belles Lettres, 2003, p. 339-361.
- GRAZIANI, Françoise, « *Mythe et allégorie ou l'arrière-pensée des poètes* », *Mythe et création*, éd. Cazier P. Lille, Presses Universitaires de Lille, 1994, p. 145-159
- JONES, Richard Foster, *The Triumph of the English Language: a Survey of Opinions concerning the Vernacular from the Introduction of Printing to the Restoration*, Palo Alto, Stanford University Press, 1953.
- LYNE, Raphael, « *Ovid in English translation* », *The Cambridge Companion to Ovid*, édit. Hardie, P., Cambridge, Cambridge University Press, 2002, p. 249-263.
- LYNE, Raphael, « *Ovid, Golding and "the rough magic"* », *Shakespeare's Ovid: the Metamorphoses in the plays and poems*, édit. Taylor, A. B. Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
- LYNE, Raphael, *Ovid's Changing Worlds: English Metamorphoses 1567-1632*, Oxford, Oxford University Press, 2001.
- MARÉCHAUX, Pierre, « *L'arrière-fable, la Préface de Marot à la Métamorphose et les commentaires latins d'Ovide* », *Clément Marot « Prince des poètes français » : 1496-1996 : actes du colloque international de Cahors-en-Quercy, 21-25 mai 1996*, éd. Defaux, G. et Simonin, M. Paris, H. Champion, 2006, p. 77-93.
- MARÉCHAUX, Pierre, *Énigmes Romaines. Une lecture d'Ovide*, Paris, Le Promeneur, 2000.
- MARÉCHAUX, Pierre, *Le poème et ses marges : herméneutique, rhétorique et didactique dans les commentaires latins des Métamorphoses d'Ovide de la fin du Moyen Âge à l'aube de l'époque classique*, Thèse de doctorat soutenue à Paris, Sorbonne Nouvelle, 1992.
- MARTINDALE, Michelle, et TAYLOR A. B., éd., *Shakespeare and the Classics*, Cambridge, Cambridge University Press, 1994.

- MOISAN, Jean-Claude, « D'Ovide à Marot : l'évolution du programme narratif dans les *Métamorphoses* », *Clément Marot « Prince des poètes français » : 1496-1996 : actes du colloque international de Cahors-en-Quercy, 21-25 mai 1996*, éd. Defaux, G. et Simonin, M. Paris, H. Champion, 2006, p. 93-107.
- MOSS, Ann, *Ovid in Renaissance France: a Survey of the Latin Editions of Ovid and Commentaries Printed in France Before 1600*, Londres, Warburg Institute University of Londres, 1982.
- MOSS, Ann, *Poetry and Fable: Studies in Mythological Narrative in Sixteenth-Century France*, Cambridge, Cambridge University Press, 1984.
- NIMS, John Frederick, éd., *Ovid's Metamorphoses: the Arthur Golding Translation of 1567*, Philadelphia, Paul Dry Books, 2000.
- OAKLEY-BROWN, Liz, *Ovid and the cultural politics of translation in early modern England*, Studies in European cultural transition, 34. Aldershot, Ashgate, 2006.
- PEARCY, Lee T., *The Mediated Muse: English Translations of Ovid, 1560-1700*, Hamde, Conn, Archon Books, 1984.
- PÉPIN, Jean, *Mythe et allégorie, les origines grecques et les contestations judéo-chrétiennes*, Paris, Éditions Montaigne, 1958, Paris, Études augustiniennes, 1976.
- ROUSE, Denham, WHITEFISH, W. H., éd., *Shakespeare's Ovid: being Arthur Golding's Translation of the Metamorphoses*, Kessinger Publishing, 2010.
- RUBIN, Deborah, *Ovid's Metamorphoses Englished: George Sandys as Translator and Mythographer*, New York, Londres, Garland, 1985.
- SEZNEC, Jean, *La survivance des dieux antiques : essai sur le rôle de la tradition mythologique dans l'humanisme et dans l'art de la Renaissance*, Paris, Flammarion, Champs, 1993.
- TAYLOR, Albert Booth, *Shakespeare's Ovid: the Metamorphoses in the plays and poems*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
- VELZ, John W., « Shakespeare's Ovid in the twentieth century: a critical survey », *Shakespeare's Ovid: the Metamorphoses in the Plays and Poems*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000, p. 181-195.

RÉCEPTIONS ET TRADUCTIONS D'OVIDE
ET DE LA LITTÉRATURE ANTIQUE À TRAVERS LES ÂGES

- ALBRECHT, Michael von, *Rom, Spiegel Europas: das Fortwirken antiker Texte und Themen in Europa*, Tübingen-Leipzig, Stauffenburg, 1998.
- BALLESTRA-PUECH, Sylvie, *Métamorphoses d'Arachné : l'artiste en araignée dans la littérature occidentale*, Genève, Droz, 2006.
- BOYD, Barbara Weiden, éd., *Brill's Companion to Ovid*, Leiden, Boston, Köln, Brill, Brill Academic Publishers, 2002.
- BROWN, Sarah Annes, *Metamorphosis of Ovid: from Chaucer to Ted Hughes*, Londres, Duckworth, 1999.

- BURY, Emmanuel, et LAURENS, Pierre, éd., *Lectures d'Ovide : publications à la mémoire de Jean-Pierre Néraudau*, Paris, Les Belles Lettres, 2003.
- CALVINO, Italo, *Perché leggere i classici*, Milan, A. Mondadori, 1991 ; *Pourquoi lire les classiques*, traduction française par M. Orcel, J. Wahl et J. P. Manganaro, Paris, Seuil, 1993.
- CALVINO, Italo, *Lezioni americane: sei proposte per il prossimo millennio*, Milan, Garzanti, 1988 ; *Leçons américaines : aide-mémoire pour le futur millénaire*, traduction française par Yves Hersant, Paris, Seuil, « Points », (1989), 2002.
- CASANOVA-ROBIN, Hélène, *Ovide, figures de l'hybride : illustrations littéraires et figurées de l'esthétique ovidienne à travers les âges*, Paris, H. Champion, 2009.
- CHEVALIER, Raymond, éd., *Colloque présence d'Ovide*, Paris, Les Belles Lettres, 1982.
- GÉLY, Véronique, HAQUETTE Jean-Louis et TOMICHE, Anne, éd., *Philomèle : figures du rossignol dans la tradition littéraire et artistique*, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise Pascal, Maison de la recherche, 2006.
- GÉLY, Véronique, *La Nostalgie du moi : Écho dans la littérature européenne*, Paris, Presses universitaires de France, Littératures européennes, 2000.
- HARDIE, Philip, éd., *The Cambridge Companion to Ovid*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
- KLINDIENST JOPLIN, Patricia, « The Voice of the Shuttle is Ours », *Stanford, Stanford Literature Review*, printemps 1984, p. 25-53. Réédité dans *Rape and Representation*, édit. L. Higgins et B. Silver, Columbia University Press, 1990 ; *Literary Theory: An Anthology*, édit. J. Rivkin et M. Ryan, Oxford, Blackwell Publishers, 1998, 2004 ; *Sexuality and Gender in the Classical World. Readings and Sources*, édit. L. Mc Clure, Oxford, Blackwell Publishers, 2002.
- MARTIN, Christopher, éd., *Ovid in English*, Londres, Penguin, 1998.
- MARTINDALE, Charles, éd., *Ovid Renewed: Ovidian Influences on Literature and Art from the Middle Ages to the Twentieth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, 1990.
- MILLER, K. Nancy, « Arachnologies: The Woman, the Text and the Critic », *Subject to Change. Reading Feminist Writing*, New York, Columbia University Press, (1988, p. 77-101), 1990, p. 270-295.
- SCHMELING, Manfred et SCHMITZ-EMANS, Monika, éd., *Fortgesetzte Metamorphosen / Continuing Metamorphoses: Ovid und die ästhetische Moderne / Ovid and Aesthetic Modernity*, Tübingen, Königshausen & Neumann, 2010.
- TOMICHE, Anne, *Métamorphoses du lyrisme : Philomèle, le rossignol et la modernité occidentale*, Paris, Classiques Garnier, « Perspectives comparatistes », 2010.
- ZIOLKOWSKI, Theodore, *Ovid and the Moderns*, Ithaca, Cornell University Press, 2005.

MONOGRAPHIES SUR OVIDE CHEZ LES AUTEURS ÉTUDIÉS

- GORRILLOT, Bénédicte, « Pascal Quignard et la parole des enfers », *Acta fabula*, vol. 6, n° 3, automne 2005, <https://www.fabula.org/acta/document1107.php>, page consultée le 3 mai 2017.
- LAJARRIGUE, Jacques, éd., *Lectures croisées de Christoph Ransmayr : le dernier des mondes*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2003.
- VOLLSTEDT, Barbara, *Ovids Metamorphosen, Tristia und Epistulae ex Ponto in Christoph Ransmayrs Roman Die letzte Welt*, Paderborn, Schöning, « Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums », 1998.
- REES, Roger, éd., *Ted Hughes and the Classics*, Oxford, Oxford University Press, 2009.
- WITTSTOCK, Uwe, éd., *Die Erfindung der Welt. Zum Werk von Christoph Ransmayr*, Francfort-sur-le-Main, Fischer, 2004.
- HARZER, Friedmann, *Erzählte Verwandlung : eine poetik epischer Metamorphosen (Ovid, Kafka, Ransmayr)*, Tübingen, Niemeyer, 2000.

AUTRES RÉFÉRENCES CRITIQUES

- ALLOUCH, Jean, *Contre l'éternité : Ogawa, Mallarmé, Lacan*, Paris, Epel, 2009.
- ALLOUCH, Jean, *Érotique du deuil au temps de la mort sèche*, Paris, Epel, 1995.
- ALTOUNIAN, Janine, « Ouvrez-moi seulement les chemins d'Arménie » : un génocide aux déserts de l'inconscient, Paris, Les Belles Lettres, 1990.
- ALTOUNIAN, Janine, *La Survivance : traduire le trauma collectif*, Paris, Dunod, 2000.
- ARIÈS, Philippe, *Essais sur l'histoire de la mort en Occident : du Moyen Âge à nos jours*, Paris, Seuil, « Points », 1977.
- ASHCROFT, Bill, GRIFFITHS, Gareth et TIFFIN, Helen, éd., *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post-colonial Literatures*, Londres, New York, Routledge, (1989), 2002.
- BAILLY, Jean-Christophe, *Le Versant animal*, Paris, Bayard, « Centurion », 2007.
- BARTHES, Roland, « La mort de l'auteur », *Manteia*, n° 5, 4^e trimestre 1968 ; *Le Bruissement de la langue*, Seuil, « Points », 1984, p. 61-67.
- BARTHES, Roland, *Le Plaisir du texte*, Paris, Seuil, (1973), 2014.
- BATAILLE, Georges, *Lascaux ou la naissance de l'art : la peinture préhistorique*, Genève, Skira, (1955), 1992.
- BATAILLE, Georges, *L'Érotisme*, Minuit, (1957), 2011.
- BAYARD, Pierre, *Enquête sur Hamlet : le Dialogue des sourds*, Paris, Minuit, 2002.
- BAYARD, Pierre, *Le Plagiat par anticipation*, Paris, Minuit, 2009.
- BENICHO, Paul, *Le Sacre de l'écrivain*, Paris, Corti, 1973 ; *Romantismes français : Tome 1, Le Sacre de l'écrivain ; Le Temps des prophètes*, Paris, Gallimard, 2003.

- BÉNICHOU, Paul, *Le Temps des Prophètes. Doctrines de l'âge romantique*, Paris, Gallimard, 1977.
- BENJAMIN, Walter, « Die Aufgabe des Übersetzers », *Tableaux Parisiens. Deutsche Übertragung mit einem Vorwort über die Aufgabe des Übersetzers, französisch und deutsch*, Heidelberg, Verlag von Richard Weißbach, 1921 ; *Gesammelte Schriften*, Band IV. 1, éd. R. Tiedermann et H. Schweppenhäuser, Suhrkamp Verlag, Francfort-sur-le-Main, 1972, p. 7-21 ; « La tâche du traducteur », *Œuvres*, traduction française par Maurice de Gandillac, 3 vol., Paris, Gallimard, « Folio Essais », 2000, p. 244-262.
- BENJAMIN, Walter, « *Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit* », 1935 et 1939 ; *Gesammelte Schriften*, Band I. 2, éd. R. Tiedermann et H. Schweppenhäuser, Suhrkamp Verlag, Francfort-sur-le-Main, 1974, p. 431-508 ; *Medienästhetische Schriften*, éd. Detlev Schöttker, Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp Verlag, 2002, p. 351-383 ; « L'œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique (1939) », *Œuvres*, vol. 3, traduction française par Maurice de Gandillac, Paris, Gallimard, 2000.
- BENTLEY, Paul, *The poetry of Ted Hughes: language, illusion and beyond*, Londres, Longman, 1998.
- BERMAN, Antoine, *La Traduction et la Lettre ou L'Auberge du lointain*, dans *Les tours de Babel*, Mauvezin, Trans-Europ-Repress, p. 35-150, 1985 ; Paris, Seuil, 1999.
- BERMAN, Antoine, *L'Épreuve de l'étranger : culture et traduction dans l'Allemagne romantique : Herder, Goethe, Schlegel, Novalis, Humboldt, Schleiermacher, Hölderlin*, Paris, Gallimard, (1984), 1995.
- BHABHA, Homi K., *The Location of Culture*, Londres, New York, Routledge, (1991), 2004 ; *Les Lieux de la culture : une théorie postcoloniale*, traduction française par Françoise Bouillot, Paris, Payot, 2007.
- BLOOMFIELD, Camille, et ZENETTI, Marie-Jeanne, éd., *Usages du document en littérature*, Littérature n° 166, vol. 2, Paris, Armand Colin, 2012.
- BOCH, Julie, *Les Dieux désenchantés : la fable dans la pensée française de Huet à Voltaire, 1680-1760*, Paris, H. Champion, « Les Dix-huitièmes siècles », 2002.
- BOURSE, Anne, et PESLIER, Julia, « La bibliothèque en actes », *Biblia. Imaginaires de la bibliothèque*, édit. Deshoulières, Actes du Colloque de la Société Française de Littérature Générale et Comparée, 4 au 7 juillet 2005, Vox Poetica, <https://www.vox-poetica.org/sflgc/biblio/bibliafin/boursepeslier.html>, page consultée le 10/04/2017.
- BRUNEL, Pierre, *Dictionnaire des mythes littéraires*, Monaco, Éd. du Rocher, 1988.
- BRUNEL, Pierre, *Mythes et littérature*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 1994.
- BRUNEL, Pierre, *Mythocritique : théorie et parcours*, Paris, Presses universitaires de France, 1992.

- BUTLER, Judith, *Gender Trouble*, New York, Routledge, 1991 ; *Trouble dans le genre : le féminisme et la subversion de l'identité*, traduction française par Cynthia Kraus, Paris, La Découverte, 2006.
- BUTLER, Judith, *Humain, inhumain : le travail critique des normes – Entretiens*, traduction de Jérôme Vidal et Christine Vivier, Paris, Amsterdam, 2005.
- BUTLER, Judith, *Undoing Gender*, New York, Routledge, 2005 ; *Défaire le genre*, traduction française par Maxime Cervulle, Paris, Amsterdam, 2006.
- CALAME, Claude, *Poétique des mythes dans la Grèce antique*, Paris, Hachette, 2000.
- CASANOVA Pascale, DAVID Jérôme, PRADEAU, Christophe et SAMOYAUULT Tiphaine, éd., *Où est la littérature mondiale ?*, Saint-Denis, Presses Universitaires Vincennes, « Essais et savoirs », 2005.
- CASANOVA, Pascale, *La République mondiale des Lettres*, Paris, Seuil, 2008.
- DAMROSCH, David, *What is World Literature?*, Princeton, Princeton University Press, « Translation/Transnation », 2003.
- DERRIDA, Jacques, *L'Animal que donc je suis*, Paris, Galilée, 2006.
- DERRIDA, Jacques, *Spectres de Marx : l'État de la dette, le travail du deuil et la nouvelle Internationale*, Paris, Galilée, « La Philosophie en effet », 1997.
- DETIENNE, Marcel, *Comparer l'incomparable*, Paris, Seuil, « La Librairie du XX^e siècle », 2000.
- DETIENNE, Marcel, et VERNANT, Jean-Pierre, *Les Ruses de l'intelligence : la mêtis des Grecs*, Paris, Flammarion, 1974, 2009.
- DETIENNE, Marcel, *L'Invention de la mythologie*, Paris, Gallimard, 1992.
- DIDI-HUBERMAN, Georges, *Ce que nous voyons, ce qui nous regarde*, Paris, Minuit, 1999.
- DIDI-HUBERMAN, Georges, *Devant le temps*, Paris, Minuit, 2000.
- DIDI-HUBERMAN, Georges, *L'Image survivante*, Paris, Minuit, 2002.
- DIDI-HUBERMAN, Georges, *La Ressemblance informe ou le gai savoir visuel selon Georges Bataille*, Paris, Macula, 2000.
- DUBEL, Sandrine et RABAU, Sophie, éd., *Fiction d'auteur ? Le discours biographique sur l'auteur de l'Antiquité à nos jours*, Paris, H. Champion, 2001.
- FARGE, Arlette, « Histoire, événement, parole », *Socio-anthropologie*, n° 2, 1997, mis en ligne le 15 janvier 2003, <http://socio-anthropologie.revues.org/29>, page consultée le 3 mai 2017.
- FARGE, Arlette, *Le Goût de l'archive*, Paris, Seuil, (1989), 1997.
- FISCH, Stanley, *Is There a text in this Class? The Authority of Interpretive Communities*, Cambridge, Londres, Harvard University Press, 1980 ; *Quand lire c'est faire. L'autorité des communautés interprétatives*, traduction française par Étienne Dobenesque, Paris, Les Prairies ordinaires, 2007.
- FONTENAY, Élisabeth de, et PASQUIER, Marie-Claire, *Traduire le parler des bêtes*, Paris, L'Herne, 2008.

- FONTENAY, Élisabeth de, *Le Silence des bêtes, la philosophie à l'épreuve de l'animalité*, Paris, Fayard, 1998.
- FONTENAY, Élisabeth de, *Quand un animal te regarde*, Gallimard Jeunesse, Giboulées, 2006.
- FONTENELLE, Bernard Le Bouyer de, *De l'origine des fables, Œuvres complètes*, 3, éd. critique par Alain Niderst, Vol. 3, Paris, Fayard, 1989.
- FOREST, Philippe, *Le Roman, le réel et autres essais (Allaphbed : Tome 3)*, Paris, Cécile Defaut, 2007.
- FOUCAULT, Michel, « Qu'est-ce qu'un auteur ? », *Bulletin de la Société française de philosophie*, 63^e année, n° 3, juillet-septembre 1969, p. 73-104 ; *Dits et Écrits 1954-1975*, vol. 1, Paris, Gallimard, 2001, p. 817-849.
- FOUCAULT, Michel, « La bibliothèque fantastique », *Travail de Flaubert*, éd. R. Debray-Genette, Paris, Seuil, 1983.
- FOUCAULT, Michel, « La vie des hommes infâmes », *Les Cahiers du Chemin*, n° 29, 1977, p. 12-29, *Dits et Écrits, 1976-1988*, éd. D. Defert et F. Ewald, Paris, Gallimard, 2001, p. 237-253.
- FOUCAULT, Michel, « Les mots qui saignent. Sur l'Énéide de Klossowski », *L'Express*, n° 688, 29 août 1964, p. 21-22 ; *Dits et Écrits 1954-1975*, éd. D. Defert et F. Ewald, Paris, Gallimard, 2001, p. 452-455.
- FOUCAULT, Michel, *Histoire de la sexualité, tome 1. La Volonté de savoir*, Paris, Gallimard, (1976), 1994.
- FOUCAULT, Michel, *Histoire de la sexualité, tome 2. L'usage des plaisirs*, Paris, Gallimard, (1976), 1994.
- FOUCAULT, Michel, *Histoire de la sexualité, tome 3. Le souci de soi*, Paris, Gallimard, (1976), 1994.
- FOUCAULT, Michel, *Les mots et les choses, Une archéologie des sciences humaines*, Paris, Gallimard, (1966), 1999.
- FREUD, Sigmund, « Deuil et mélancolie » dans *Œuvres complètes*, Vol. 13, Paris, Presses Universitaires de France, 1988.
- GAILLARD, Aurélia, *Fables, mythes, contes : l'esthétique de la fable et du fabuleux, 1660-1724*, Paris, H. Champion, « Lumière classique », 1996.
- GENETTE, Gérard, *Palimpsestes*, Paris, Seuil, « Points », 1992.
- GILBERT, Sandra M., et GUBAR, Susan, *The Madwoman in the Attic: the Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination*, New Haven, Londres, Yale University Press, (1979), 2000.
- GINZBURG, Carlo et PONI, Carlo, « La micro-histoire », *Le Débat*, n° 17, 1981.
- GREENWOOD, Emily, éd., *Afro-Greeks: dialogues between anglophone Caribbean literature and classics in the twentieth century*, Oxford, Oxford University Press, 2010.
- HAMEL, Jean-François, *Revenances de l'histoire : répétition, narrativité, modernité*, Paris, Minuit, 2006.

- HARTOG, François, *Régimes d'historicité : présentisme et expériences du temps*, Paris, Seuil, 2003.
- HAWKES, Terence, éd., *Alternative Shakespeares*, Vol. 2, Londres, New York, Routledge, 1996.
- HUNZINGER, Christine, « Miracles et merveilles dans les vies des poètes anciens », *Fiction d'auteur ? Le discours biographique sur l'auteur de l'Antiquité à nos jours*, édit. S. Dubel et S. Rabau, Paris, Honoré Champion, 2001.
- KOLODNY, Anette, « Dancing through the Minefield: Some Observations on the Theory, Practice and Politics of a Feminist Criticism », *Feminist Studies*, University of the Maryland, vol. 1, 1980, p. 1-25. *Critical Theory Since 1965*, édit. A. Hazard Florida State University Press, 1986 (5^e édition 2001).
- LAE, Jean-François et MURARD, Numa, *Les Récits du malheur*, Paris, Descartes & Cie, 1995.
- LANZMANN, Claude, *Sboab*, Paris, Gallimard, « Folio », 1997.
- LAZARUS, Neil, éd., *Penser le postcolonial : une introduction critique*, Paris, Amsterdam, 2006.
- LEVINAS, Emmanuel, « Nom d'un chien ou le droit naturel », *Difficile liberté*, Paris, LGF – Livre de Poche, 1976, p. 213-216.
- LOOMBA, Ania et ORKIN, Martin, éd., *Post-Colonial Shakespeares*, Londres, New York, Routledge, 1998.
- LORAUX, Nicole, « Éloge de l'anachronisme en histoire », *La Tragédie d'Athènes : la politique entre l'ombre et l'utopie*, Paris, Seuil, « La librairie du XXI^e siècle », 2005.
- LORAUX, Nicole, *La Cité divisée : l'oubli dans la mémoire d'Athènes*, Paris, Payot, 2005.
- LORAUX, Nicole, *La Tragédie d'Athènes : la politique entre l'ombre et l'utopie*, Paris, Seuil, « La librairie du XXI^e siècle », 2005.
- LORAUX, Nicole, *La Voix endeuillée. Essai sur la tragédie grecque*, Paris, Gallimard, 2001.
- LORAUX, Nicole, *Les Mères en deuil*, Paris, Seuil, 1990.
- LYOTARD, Dolorès, BONNEFIS, Philippe et ADAMI, Valerio, éd., *Pascal Quignard, figures d'un lettré [actes du Colloque tenu à Cerisy-la-Salle du 10 au 17 juillet 2004]*, Paris, Galilée, « Lignes fictives », 2005.
- LYOTARD, Jean-François, *La Condition postmoderne*, Paris, Minuit, 1979.
- MARKER, Chris, *Chats perchés*, Gie Sphe-TF1, 2005.
- MERLIN-KAJMAN, Hélène, *La Littérature, le XVII^e siècle et nous : dialogue transatlantique*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2008.
- MESCHONNIC, Henri, *Poétique du traduire*, Lagrasse, Verdier, 1999.
- MOUCHARD, Claude, *Qui si je criais... ? : Œuvres-témoignages dans les tourmentes du XX^e siècle*, Paris, Laurence Teper, 2007.

- MÜLLER, Filip, et DESOLNEUX, P., *Trois ans dans une chambre à gaz d'Auschwitz*, Paris, Pygmalion/G. Watelet, 1980.
- OLENDER, Maurice, *Les langues du paradis*, Paris, Seuil, 2002.
- PAZ, Octavio, *La Busqueda del Presente – Conferencia Nobel 1990 ; La Quête du présent. Discours de Stockholm*, traduction française par Jean-Claude Masson, édition bilingue, Paris, Gallimard, 1991.
- PROUST, Marcel, *Sur la lecture*, préface de *Sésame et les Lys : des Trésors, des rois, des Jardins, des reines*, de John Ruskin, traduction française par Marcel Proust, Paris, Mercure de France, 1906 ; Arles, Actes Sud, 2009.
- RABATE, Dominique, *Pascal Quignard : étude de l'œuvre*, Paris, Bordas, 2008.
- RABAU, Sophie, *Fictions de présence. La narration orale dans le texte romanesque du roman antique au XX^e siècle*, Paris, H. Champion, « Bibliothèque de littérature générale et comparée », 2000.
- RABAU, Sophie, *L'Intertextualité*, Paris, Flammarion, 2002.
- RANCIÈRE, Jacques, « Le concept d'anachronisme et la vérité de l'historien » *L'Inactuel* n° 6, (1996), p. 53-68.
- RANCIÈRE, Jacques, *La Nuit des prolétaires : archives du rêve ouvrier*, Paris, Hachette littératures, 2005.
- REVEL, Jacques, éd., *Jeux d'échelles. La micro-analyse à l'expérience*, Paris, Gallimard, Seuil, « Hautes Études », 1998.
- REY, Jean-Michel, *Le Temps du crédit*, Desclée de Brouwer, 2002.
- RICH, Adrienne, « When we dead awaken. Writing as Re-vision » *College English*, vol. 34. 1, University of Illinois, Urbana-Champaign, Octobre 1972 ; *On lies, secrets and silence: selected prose 1966-1978*, New York, W. W. Norton, 1979, p. 33-51.
- ROBIN, Régine, *Berlin chantiers : un essai sur les passés fragiles*, Paris, Stock, 2001.
- ROBIN, Régine, *Le Deuil de l'origine. Une langue en trop, la langue en moins*, Paris, Kimé, 2004.
- RUSHDIE, Salman, *Imaginary Homelands. Essays and Criticism 1982-1991*, Londres, Granta Books, 1991 ; *Patries imaginaires : essais et critiques 1981-1991*, traduction française par Aline Chatelin, C. Bourgois, 10/18, 1994.
- SAID, Edward W., *Orientalism*, New York, Vintage, 1979 ; *L'Orientalisme, l'Orient créé par l'Occident*, traduction française par Catherine Malamoud et préf. par Tzvetan Todorov, Paris, Seuil, 1997.
- SAMOYAULT, Tiphaine, « Au lieu du passage : quelques remarques sur la transe », *Vacarme*, n° 46, 2009, <http://www.vacarme.org/article1702.html>, page consultée le 3 mai 2017.
- SAMOYAULT, Tiphaine, *Littérature et mémoire du présent*, Nantes, Pleins Feux, 2001.
- SAUSSY, Haun, éd., *Comparative Literature in an Age of Globalization*, Baltimore, John Hopkins University Press, 2006.

- SCHLANGER, Judith, *La Mémoire des œuvres*, Paris, Nathan, 1992 ; Paris, Verdier, 2008.
- SPIVAK, Gayatri Chakravorty, "Can the subaltern speak?", *Marxism and the interpretation of Culture*, N. Cary and L. Grossberg, Chicago, University of Illinois, 1987 ; *Les subalternes peuvent-elles parler ?*, traduction française par Jérôme Vidal, Paris, Amsterdam, 2006.
- STEINER, George, *Après Babel : une poétique du dire et de la traduction*, traduction française par Lucienne Lotringer, 1 vol., Paris, Albin Michel, 1978.
- TODD, Richard, "The Retrieval of Unheard Voices in British Postmodernist Fiction", *Liminal Postmodernisms*, édit. T. d'Haen et H. Bertens, Amsterdam Atlanta, Rodopi, Postmodern Studies 8, 1994, p. 99-114.
- VIDAL-NAQUET, Pierre, *Les Assassins de la mémoire*, Paris, Seuil, « Points », 1995.
- WARNER, Marina, « Myth and Faerie: Rewritings and Recoveries », *Signs and Wonders: Essays on Literature and Culture*, Londres, Chatto & Windus, 2003, p. 444-457.
- WARNER, Marina, *From the Beast to the Blonde: on fairy tales and their tellers*, New York, Farrar, Straus and Giroux, 1996.
- WARNER, Marina, *Signs and Wonders: Essays on Literature and Culture*, Londres, Chatto & Windus, 2003.
- WIEVIORKA, Annette, *L'Ère du témoin*, Paris, Plon, 1998.
- WOOLF, Virginia, *A Room of One's Own*, Londres, Hogarth Press, 1929 ; *Une chambre à soi*, traduction française par Clara Malraux, Paris, Denoël, 1995 ; *Une pièce bien à soi*, traduction française par Élise Argaud, Paris, Payot et Rivages, 2011.
- YATES, Frances Amelia, *The Art of Memory*, Londres, Routledge and Kegan Paul, 1966 ; *L'Art de la mémoire*, traduction française par Daniel Arasse, Paris, Gallimard, Nouvelle Revue Française, 1987.